UNE ✦ SACRA

Judaísmo

Sefer Yetzirah

(Libro de la Formación)

✦ ✦ ✦

Anónimo (atribuido a Abraham)

Traducción (edición 1.1)

Créditos

Autor	Anónimo (atribuido a Abraham)
Fecha	siglos II a VI (fecha discutida)
Idioma original	Hebreo
Versión	Traducción (edición 1.1)
Traducción	Traducción popular, a partir de la traducción inglesa de la comunidad Sefaria
Fuente	Sefaria — Sefer Yetzirah
Licencia	CC BY-NC-SA 4.0 · original: CC0

Acerca de:

El Sefer Yetzirah, Libro de la Formación (o de la Creación), es el tratado más antiguo de la mística judía y el punto de partida de la Cábala. La tradición lo atribuye a Abraham; los estudiosos lo fechan en general entre los siglos II y VI, y algunos más tarde.

En pocas páginas, dice que Dios formó el mundo por treinta y dos caminos de sabiduría: las diez sefirot y las veintidós letras del alfabeto hebreo.

Las letras se dividen en tres "madres" (álef, mem y shin, ligadas al aire, al agua y al fuego), siete "dobles" (ligadas a los planetas y a los días de la semana) y doce "simples" (ligadas a los meses y a los signos).

Cada letra gobierna algo en el mundo, en el año y en el cuerpo humano.

El libro circuló en versiones cortas y largas, bastante distintas. Aquí está el texto en seis capítulos impreso en Varsovia en 1884.

Fuente: https://www.sefaria.org/Sefer_Yetzirah

Esta traducción popular y el diseño de este archivo son de Une Sacra, bajo la licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-CompartirIgual 4.0 (CC BY-NC-SA 4.0): puede copiarse y compartirse citando "Une Sacra (unesacra.com)", sin uso comercial y con la misma licencia. El texto original sigue la licencia de su fuente. Términos de uso: unesacra.com/#/legal/terms

Edición digital generada el 27 de noviembre de 2026 por Une Sacra, biblioteca abierta de textos sagrados. · UneSacra.com

Índice

Capítulo 1

Capítulo 2

Capítulo 3

Capítulo 4

Capítulo 5

Capítulo 6

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 1

✦

1 YAH, ADONAI de los Ejércitos, Dios de Israel, Dios Viviente y Rey del Mundo, EL SHADDAI, Misericordioso y Clemente, Alto y Exaltado, que Habita Siempre en las Alturas, Santo Es Su Nombre—Él talló y creó Su Mundo por Treinta y Dos Maravillosos Caminos de Sabiduría, con tres herramientas lingüísticas: con el Cómputo, con la Escritura y con el Habla.

2 Diez SEFIROT BELIMAH y Veintidós Letras de Fundamento: Tres Madres, Siete Pares y Doce Letras Simples.

3 Diez SEFIROT BELIMAH—El número de los diez dedos, cinco frente a cinco, con la Alianza del Único establecida en el centro, como una palabra de la lengua y la circuncisión de los genitales.

4 Diez SEFIROT BELIMAH—Diez y no nueve, diez y no once. Comprende con Sabiduría y hazte sabio con Entendimiento; prueba con ellas e indaga en ellas. Haz que una cosa se presente en asamblea ante sus Creadores; devuelve al Hacedor a Su Lugar.

5 Diez SEFIROT BELIMAH—Su medida es diez; no tienen límite. Profundidad del Principio, Profundidad del Fin; Profundidad del Bien, Profundidad del Mal; Profundidad de Arriba, Profundidad de Abajo; Profundidad del Este, Profundidad del Oeste; Profundidad del Norte, Profundidad del Sur. El Único Señor EL, el rey fiel, las gobierna a todas desde Su Santa Morada, por siempre y siempre y siempre.

6 Diez SEFIROT BELIMAH—Su semblante es como el aspecto del relámpago, y su extensión no tiene límite. Su Palabra está en ellas, corriendo y regresando. Por Su palabra persiguen como un torbellino; ante Su trono se inclinan.

7 Diez SEFIROT BELIMAH—Su fin está unido a su principio, como la lengua de la llama está ligada al carbón. Porque el Señor es único, no tiene segundo—antes del uno, ¿qué puedes contar?

8 Diez SEFIROT BELIMAH—Impide que tu boca hable y que tu corazón conciba. Si tu corazón se echa a correr, vuelve al lugar del que se dice: «corriendo y regresando». Sobre este asunto se selló la alianza.

9 Diez SEFIROT BELIMAH—Uno—El Viento del DIOS Viviente, Bendito y Dichoso es Su Nombre, Él que Vive por Siempre. Voz y Viento y Habla—este es el Viento Santo.

10 Dos—Él talló Viento del Viento, y con él labró Veintidós Letras de Fundamento: Tres Madres, Siete Pares y Doce Letras Simples. Y el Viento es la primera de ellas.

11 Tres—Él talló Agua del Viento y con ellos labró tohu y bohu, barro y arcilla. Los talló como un lecho de jardín, los erigió como un muro, los recubrió como el yeso de un techo.

12 Cuatro—Él talló Fuego del Agua, y con él labró el Trono de la Gloria, y las Ruedas, y las Serpientes de Fuego, y las Criaturas Santas, y los Ángeles Servidores. Y con los tres fundó Su Morada, como se dice: «Él hace de los vientos Sus ángeles y del fuego ardiente Sus servidores».

13 ([Según la impresión de Mantua de 1562, la edición tal como está escrita en el Otzer Hashem y en Rambam:] Cinco—Tres de las Letras Simples—Él selló el Viento por medio de tres y las fijó dentro de Su Gran Nombre, Yod-Heh-Waw.) [La versión correcta:] Él eligió 3 de las letras simples con el secreto de las 3 Madres, Alef-Mem-Shin, y las fijó dentro de Su Gran Nombre. Con ellas selló 6 Extremos. Cinco—Él selló Arriba y se volvió hacia arriba y lo selló con Yod-Heh-Waw. Seis—Él selló Abajo y se volvió hacia abajo y lo selló con Yod-Waw-Heh. Siete—Él selló el Este y se volvió hacia delante y lo selló con Heh-Yod-Waw. Ocho—Él selló el Oeste y se volvió hacia atrás y lo selló con Heh-Waw-Yod. Nueve—Él selló el Sur y se volvió hacia Su derecha y lo selló con Waw-Yod-Heh. Diez—Él selló el Norte y se volvió hacia Su izquierda y lo selló con Waw-Heh-Yod.]

14 Estas son las Diez SEFIROT BELIMAH: Uno, el Viento del Dios Viviente; y Viento del Viento, y Agua del Aire, y Fuego del Agua; y Arriba en las Alturas y Abajo, y Este y Oeste, y Norte y Sur.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 2

✦

1 Veintidós Letras de Fundamento—Tres Madres, Siete Pares y Doce Letras Simples. Tres Madres, Alef-Mem-Shin: Su fundamento es la palma de la inocencia y la palma de la culpa, y la lengua del decreto decide entre ellas.

2 Veintidós Letras—Él las talló, y las labró, y las pesó, y las intercambió, y las combinó, y formó con ellas el alma de todo ser formado y el alma de todo ser que aún ha de formar.

3 Veintidós Letras de Fundamento—Talladas con la voz, labradas con el espíritu, fijadas en la boca en cinco lugares: Alef-Heh-Chet-ʿAyin, Bet-Waw-Mem-Peh, Gimel-Yod-Kaf-Qof, Dalet-Tet-Lamed-Nun-Taw, Zayin-Samekh-Shin-Resh-Tzadi. ([En la impresión de Mantua, se añade lo siguiente al párrafo:] Ligadas a la lengua como una llama al carbón—Alef-Chet-Heh-ʿAyin, que actúan detrás de la lengua en la casa de la deglución. Bet-Waw-Mem-Peh, entre los labios y delante de la lengua. Gimel-Yod-Kaf-Qof, que se cortan en la tercera porción de la lengua. Dalet-Tet-Lamed-Nun-Taw, con la punta de la lengua, que actúan con la voz. Y Samekh-Tzadi-Resh-Shin, entre los dientes y la lengua, tendidas y aplanadas. [Sobre esto se apoyan las observaciones del Ramav.])

4 Veintidós Letras de Fundamento—Fijadas en una rueda con 231 puertas. La rueda gira hacia atrás y hacia delante. Esta es una clave del asunto: No hay nada en la bondad más alto que el Deleite, ni nada en el mal más bajo que la Aflicción.

5 ¿Cómo las pesó y transformó? Alef con todas ellas y todas ellas con Alef; Bet con todas ellas y todas ellas con Bet. Y así gira, de modo que toda la materia se encuentra y toda el habla surge en un solo nombre.

6 Él formó la materia a partir del caos e hizo de la nada algo; labró grandes columnas del Aire imperceptible. Esta es una clave: observar, transformar, hacer de toda la materia y de todas las palabras un solo nombre. Una clave del asunto: veintidós (números) [objetos] en un solo cuerpo.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 3

✦

1 Tres Madres, Alef-Mem-Shin—Su fundamento es la palma de la culpa y la palma de la inocencia, y la lengua del decreto decide entre ellas.

2 Tres Madres, Alef-Mem-Shin—Un gran secreto, oculto y cubierto y sellado en Seis Anillos. De ellas surgen el Fuego y el Agua, divididos en masculino y femenino. Tres Madres, Alef-Mem-Shin son su fundamento—de ellas nacen Padres de los que todo es creado.

3 Tres Madres, Alef-Mem-Shin—En el Mundo son Aire, Agua, Fuego. Los cielos fueron creados primero del Fuego, y la tierra es creada del Agua, y el Aire decide entre el fuego y el agua.

4 Tres Madres, Alef-Mem-Shin—En el Año son Fuego, Agua y Viento. El calor fue creado del Fuego, y el frío del Agua, y la saciedad del Viento que decide entre ellos. Tres madres, Alef-Mem-Shin—En la Persona son Fuego, Agua y Viento; la cabeza fue creada del Fuego, el vientre fue creado del Agua, y el pecho, del Viento, decide entre ellos.

5 Tres Madres, Alef-Mem-Shin—Él las talló, las labró, las combinó, y con ellas selló Tres Madres en el Mundo, y Tres Madres en el Año, y Tres Madres en la Persona, varón y mujer.

6 Él hizo reinar a la letra Alef sobre el Viento, y le ciñó una corona. Las combinó, una con otra. Con ellas selló el Viento en el mundo, y la saciedad en el Año, y el pecho en la Persona—varón con Alef-Mem-Shin y mujer con Alef-Shin-Mem.

7 Él hizo reinar a la letra Mem sobre el Agua, y le ciñó una corona. Las combinó, una con otra; con ellas selló la tierra en el Mundo, y el frío en el Año, y el vientre en la Persona, varón y mujer—varón con Mem-Alef-Shin y mujer con Mem-Shin-Alef.

8 Él hizo reinar a la letra Shin sobre el Fuego, y le ciñó una corona. Las combinó, una con otra; con ellas selló los cielos en el Mundo, y el calor en el Año, y la cabeza en la Persona, varón y mujer [varón con Shin-Alef-Mem y mujer con Shin-Mem-Alef, escrito así en el N.Y.].

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 4

✦

1 Siete Pares, Begad-Kafrat (pronunciados con dos lenguas)—su fundamento es Vida, Paz, Sabiduría, Riqueza, Belleza, Fertilidad y Dominio, pronunciados con dos lenguas: Vet-Bet, Ghimel-Gimel, Dhalet-Dalet, Khaf-Kaf, Feh-Peh, Resh-Rresh, Taw-Thaw. Una estructura suave y dura, una estructura fuerte y débil. Pares, porque son opuestos—Lo opuesto de la Vida es la Muerte; lo opuesto de la Paz es el Mal; lo opuesto de la Sabiduría es la Necedad; lo opuesto de la Riqueza es la Pobreza; lo opuesto de la Belleza es la Fealdad; lo opuesto de la Fertilidad es la Esterilidad; lo opuesto del Dominio es la Servidumbre.

2 Siete Pares, Begad-Kafrat—Siete y no seis, siete y no ocho. Prueba con ellos e indaga en ellos (y forma y piensa). Haz que una cosa se presente en asamblea ante sus Creadores; devuelve al Hacedor a Su Lugar.

3 Siete Pares, Begad-Kafrat, frente a 7 Extremos. 6 de los Extremos son Arriba y Abajo, Este y Oeste, Norte y Sur, con el Palacio Santo establecido en el centro, sosteniéndolos a todos.

4 Siete Pares, Begad-Kafrat. Él los talló, los labró, los intercambió, y formó con ellos los astros en el Mundo y los días en el Año y las puertas en la Persona. De ellos talló los Siete Firmamentos, y las Siete Tierras, y los Siete Sábados; por esta razón, amó el Séptimo Día más que cualquier cosa bajo todos los cielos.

5 ¿Cómo? Él hizo reinar a la letra Bet sobre la Vida, y le ciñó una corona, y formó con ella Saturno en el Mundo, y el domingo en el Año, y el ojo derecho en la Persona.

6 Él hizo reinar a la letra Gimel, y le ciñó una corona, y formó con ella Júpiter en el Mundo, y el lunes en el Año, y el ojo izquierdo en la Persona.

7 Él hizo reinar a la letra Dalet, y le ciñó una corona, y formó con ella Marte en el Mundo, y el martes en el Año, y el oído derecho en la Persona.

8 Él hizo reinar a la letra Kaf, y le ciñó una corona, y formó con ella el Sol en el Mundo, y el miércoles en el Año, y el oído izquierdo en la Persona.

9 Él hizo reinar a la letra Peh, y le ciñó una corona, y formó con ella Venus en el Mundo, y el jueves en el Año, y la fosa nasal derecha en la Persona.

10 Él hizo reinar a la letra Resh, y le ciñó una corona, y formó con ella Mercurio en el Mundo, y el viernes en el Año, y la fosa nasal izquierda en la Persona.

11 Él hizo reinar a la letra Taw, y le ciñó una corona, y formó con ella la Luna en el Mundo, y el sábado en el Año, y la boca en la Persona.

12 Siete Pares, Begad-Kafrat—¿Cómo los intercambió? Dos piedras construyen dos casas; tres construyen seis casas; cuatro construyen veinticuatro casas; cinco construyen ciento veinte casas; seis construyen setecientas veinte casas; siete construyen cinco mil cuarenta casas. De aquí en adelante, ve y contempla lo que la boca no puede decir y el oído no puede oír. Estos son los Siete Astros en el mundo: el Sol, Venus, Mercurio, la Luna, Saturno, Júpiter, Marte. Estos son los 7 Días en el Año: los Días de la Creación. Y las Siete Puertas en la persona: dos ojos, dos oídos, dos orificios de la

nariz y la boca. Con ellos talló los Siete Firmamentos y las Siete Tierras y las Siete Horas; por esta razón, amó el Séptimo Día más que cualquier objeto bajo los cielos.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 5

✦

1 Doce Letras Simples, Heh-Waw Zayin-Chet Tet-Yod Lamed-Nun ʿAyin-Samekh Tzadi-Qof—Su fundamento es Ver, Oír, Oler, Hablar, Comer, Sexo, Trabajo, Movimiento, Excitación, Juego, Contemplación, Sueño. Su medida son los Doce Límites Diagonales: límite nororiental, límite suroriental, límite superior oriental, límite inferior occidental, límite superior septentrional, límite inferior septentrional, límite suroccidental, límite noroccidental, límite superior occidental, límite inferior occidental, límite superior meridional, límite inferior meridional. Se extienden hacia fuera y continúan por siempre y siempre y siempre—Son los Brazos del Mundo.

2 Doce Letras Simples, Heh-Waw Zayin-Chet Tet-Yod Lamed-Nun ʿAyin-Samekh Tzadi-Qof—Él las grabó, las talló, las pesó, las intercambió, las transformó y formó con ellas las Doce Constelaciones en el Mundo. Una cifra: Teshat Seʾav Meʿaq Gedad. Y estos son los Doce Meses en el Año: Nisán, Iyar, Siván, Tamuz, Av, Elul, Tishri, Marjeshván, Kislev, Tevet, Shevat, Adar. Y estos son los Doce Guías en la Persona: dos manos, dos piernas, dos riñones, bazo, hígado, vesícula biliar, rumen, abomaso, buche. ¿A semejanza de qué los hizo? (Una ciudad) [discordia]. ¿Y a semejanza de qué los dispuso? Guerra. Dios los hizo comparando uno con otro. ¿Cómo los combinó? Hizo reinar a la letra Heh, le ciñó una corona y formó con ella Aries en el Mundo, Nisán en el año y la mano derecha en la Persona, varón y mujer. Hizo reinar a la letra Waw, le ciñó una corona y formó con ella Tauro en el Mundo, Iyar en el Año y la mano izquierda en la Persona. Hizo reinar a la letra Zayin, le ciñó una corona y formó con ella Géminis en el Mundo,

Siván en el año y la pierna derecha en la Persona. Hizo reinar a la letra Chet, le ciñó una corona y formó con ella Cáncer en el Mundo, Tamuz en el año y la pierna izquierda en la Persona. Hizo reinar a la letra Tet, le ciñó una corona y formó con ella Leo en el Mundo, Av en el Año y el riñón derecho en la Persona. Hizo reinar a la letra Yod, le ciñó una corona y formó con ella Virgo en el Mundo, Elul en el Año y el riñón izquierdo en la Persona. Hizo reinar a la letra Lamed, le ciñó una corona y formó con ella Libra en el Mundo, Tishri en el Año y el hígado en la Persona. Hizo reinar a la letra Nun, le ciñó una corona y formó con ella Escorpio en el Mundo, Marjeshván en el Año y el bazo en la Persona. Hizo reinar a Samekh, le ciñó una corona y formó con ella Sagitario en el Mundo, Kislev en el año y la vesícula biliar en la Persona. Hizo reinar a la letra ʿAyin, le ciñó una corona y formó con ella Capricornio en el Mundo, Tevet en el Año y el rumen en la Persona. Hizo reinar a la letra Tzadi, le ciñó una corona y formó con ella Acuario en el Mundo, Shevat en el Año y el abomaso en la Persona. Hizo reinar a la letra Qof, le ciñó una corona y formó con ella Piscis en el Mundo, Adar en el Año y el buche en la Persona.

3 Tres Madres, que son los Tres Padres de quienes provienen el Fuego, el Viento y el Agua; Tres Madres, y Siete Pares, y Doce Letras Simples.

4 El Santo, Bendito Sea, YAH, ADONAI de los Ejércitos, Dios Vivo, Dios de Israel, Alto y Exaltado, que Habita Siempre en lo Alto, Santo Es Su Nombre, Excelso y Santo Es Él—Estas son las Veintidós Letras con las que Él fundó.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0

CAPÍTULO 6

✦

1 Tres Padres y sus descendientes, y Siete Estrellas [otra versión: Conquistadores] y sus ejércitos, y Doce Límites Diagonales. Una visión para que hablen los testigos fieles—Mundo, Año, Persona. Un decreto—Doce [otra versión: Diez] y Siete y Tres Él los designó: el Dragón Teli, la Rueda y el Corazón. Tres—Fuego, Agua y Viento; Fuego arriba y Agua abajo, con el Viento como decreto que decide entre ellos. Una cifra para pronunciar: El Fuego lleva el Agua; Mem permanece en silencio y Shin silba, con Alef como decreto que decide entre ellos.

2 Teli está en el Mundo como un rey en su trono; la Rueda está en el Año como un rey en la ciudad; el Corazón está en la Persona como un rey en la guerra. Dios hizo todas las cosas comparando una con otra: el bien comparado con el mal, lo mejor y lo óptimo y lo peor y lo pésimo. La bondad distingue el mal y el mal distingue la bondad; la bondad se reserva para los buenos y el mal se reserva para los malos.

3 Tres, pero cada uno permanece por separado. 7 divididos: Tres frente a Tres, con un decreto que decide entre ellos. Doce están en guerra: Tres Amigos, Tres Enemigos, Tres Dadores de Vida y Tres Verdugos. Tres Amigos: el corazón, los oídos y la boca. Tres enemigos: el hígado, la vesícula biliar y la lengua. Y EL, el rey fiel, gobierna sobre todos ellos: Uno sobre Tres, Tres sobre Siete, Siete sobre Doce, y todos ellos unidos uno a otro.

4 Y en cuanto nuestro padre Abraham, la paz sea con él, hubo contemplado y presenciado y visto y buscado y comprendido y grabado y tallado e intercambiado y formado, alzó la mano. El Señor de Todo, Bendito Sea, se le reveló. Lo atrajo de nuevo a su seno y lo besó en la cabeza, y lo llamó: «Mi amado», e hizo un pacto con él y con su descendencia. Y ellos creyeron en Hashem, y Él se lo contó como justicia. Hizo con él un pacto entre los diez dedos de sus pies, y este es el pacto de la circuncisión; y los diez dedos de sus manos, [el pacto de] la lengua. Le vinculó las Veintidós Letras con Su lengua y le reveló su fundamento. Las arrastró en el Agua y las encendió en el Fuego y las sacudió en el Viento, y las quemó en las Siete [Estrellas] y las impulsó en las Doce Constelaciones.

Une Sacra · edición 1.1 · unesacra.com · CC BY-NC-SA 4.0